

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 53 (1966)  
**Heft:** 3: Berliner Architektur 1900 - 1965

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Wandklosett PARA

Werk-Nr. 101096  
für WC-Sitz oder  
mit eingelassenen  
Kunststoffsitzbacken



## Wandbidet PLAZA

Werk-Nr. 105017  
Patent angemeldet



Kera-Werke AG / 4335 Laufenburg AG



## Grössere Sicherheit gegen Stossbruch

bieten unsere  
neuen wandhängenden  
Modelle

Während ein Apparat aus Sanitär-Porzellan eine ruhende Belastung von beispielsweise mehr als 800 Kg ertragen kann, ist die zulässige senkrechte Stossbelastung wegen der dem Porzellan eigenen Festigkeitseigenschaften weit geringer.

Durch besondere konstruktive Mittel (Patent angemeldet) haben wir die Bruchfestigkeit gegen Stoss bei unsern wandhängenden Apparaten um mehr als das Doppelte erhöht.

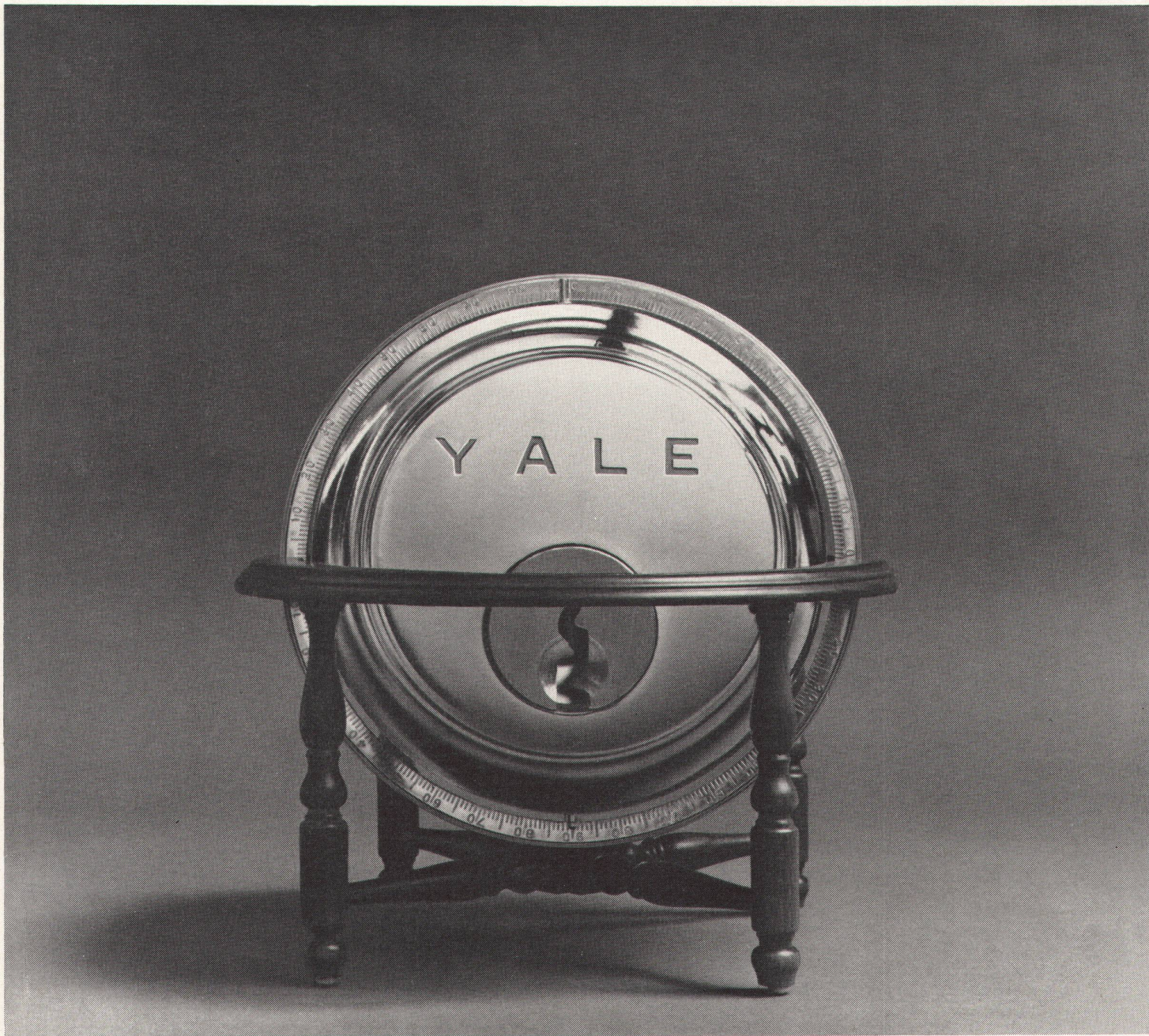
Daher bieten Ihnen das Wandklosett PARA und das Wandbidet PLAZA mehr Sicherheit zum gleichen Preis.

Eine durch unzählige Betriebsversuche entwickelte hervorragende Spülung sowie die wohl gelungene Formgebung sind weitere Merkmale dieser Neuschöpfungen.

Lieferbar in weiss, in verschiedenen Unifarben und auch zweifarbig.

Verkauf durch den Sanitär-Fachhandel.

*Alle unsere sanitären Apparate, wie Klosette, Zweistückanlagen POLARIS, Urinale, Bidets, Waschtische, Wandbecken etc. tragen das eingetragene Signet unserer Fabriksmarke.*



## YALE bedeutet Sicherheit

Überall auf der Welt bedeutet das Wort YALE äusserste Sicherheit. Und wer wüsste besser als Sie, wie wichtig Sicherheit gerade bei Schlössern und Sperrvorrichtungen ist?

YALE bietet Ihnen das lückenloseste Sortiment an Schlössern und Baubeschlägen – alle berühmt für Konstruktion und Design.

Achten Sie darauf, dass Sie ausdrücklich YALE bestellen, die Marke, der man in 87 Ländern voll vertraut und die Ihrem Auftraggeber die Gewähr gibt, dass er das Beste für sein Geld erhält.



SICHERHEIT MIT  
**YALE**

Vertretung für die Schweiz: E. Neuenschwander, Wannenstr. 23, 8703 Erlenbach ZH  
Verkauf nur durch den Fachhandel

# Roofmate\*

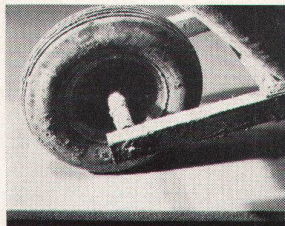
DOW

Roofmate FR  
Neues  
Flachdach-Isoliermaterial  
Bleibt dauernd trocken

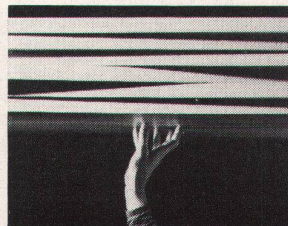


Roofmate FR ist speziell als Flachdach-Isoliermaterial entwickelt worden. Durch ein patentiertes Extrusionsverfahren erhält es eine verdichtete Oberfläche und die typische, geschlossen-

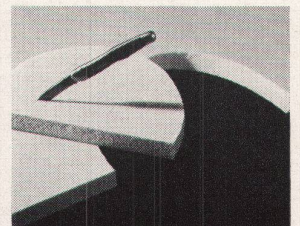
zellige Struktur. Daher ist Roofmate FR ein feuchtigkeits-unempfindliches Isoliermaterial. Roofmate FR bleibt trocken. Es gibt keinen Ärger mehr mit durchfeuchteter Isolierung.



**Hohe Festigkeit**  
Roofmate FR ist ausserdem tritt- und schlagfest. Es verfügt über eine hohe Druck- und Biegefestigkeit, so dass zum Beispiel Profilrillen in Metall-dächern ohne Schwierigkeiten überspannt werden können.



**Geringes Gewicht**  
Das Raumgewicht von Roofmate FR beträgt nur 40 kg/m<sup>3</sup>. Die Handhabung wird vereinfacht und das Verlegen beschleunigt. Roofmate FR ist damit arbeits-sparend.

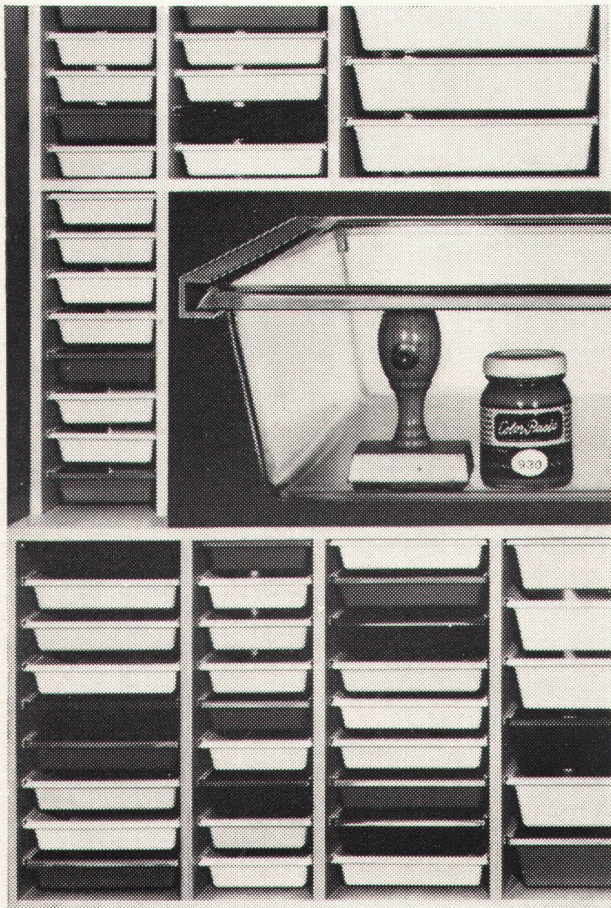


**Leicht zu verlegen**  
Roofmate FR kann ohne Regenschutz im Freien gelagert werden. Es vermindert das Wetterisiko, lässt sich leicht und sauber schneiden und reizt die Haut nicht. Und ausserdem erhält man damit ein hochwertiges Flachdach. Damit Sie alle diese Dinge nicht vergessen, senden wir Ihnen gerne alle Angaben und Spezifikationen, die Sie brauchen.

Verkauf in der Schweiz durch: Schneider & Co. AG  
Bauisoliermaterialien  
Scheideggstrasse 2  
8401 Winterthur ☎ 052 91321

**DOW**\*

\* Warenzeichen der Firma The Dow Chemical Company



**Kunststoff-  
Schubladen**



Die leichten und formschönen WEZ-Schubladen schaffen Raum und Ordnung. Dazu sind sie stabil, gut abwaschbar und beständig gegen Säuren. Dank den genormten Gleitschienen ist die Montage an Tischen, Regalen usw. spielend einfach. WEZ fabriziert Schubladen in 3 Normgrößen und 6 Farben. Verlangen Sie Prospekte mit Preisangaben.

**WEZ Kunststoffwerk AG 5036 Oberentfelden**  
Tel. 064 431751

**Für das Mehrfamilienhaus  
den Waschvollautomaten  
für Münzbetrieb 511ME**

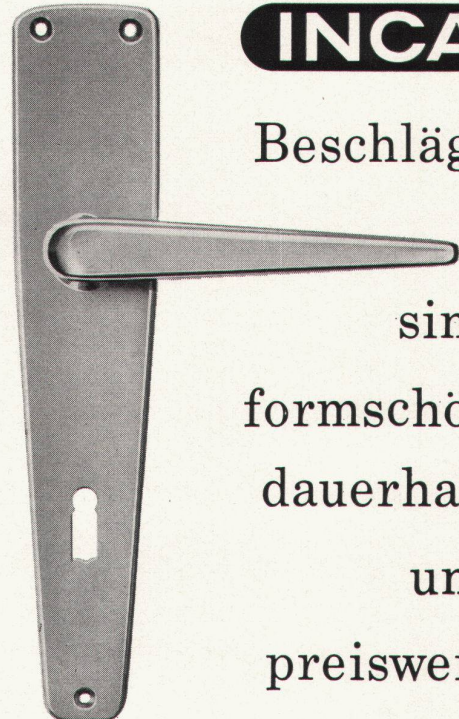


**Fr. 2980.—**

4 vollautomatische druckastengesteuerte Programme, Fehlbedienung unmöglich; praktisch keine Reparaturanfälligkeit und Wartung — 2 Jahre lang im Dauerbetrieb in Waschsalois erprobt

**Bauknecht**

Fabrik und Generalvertrieb  
Elektromaschinen AG 5705 Hallwil Tel. 064 541771

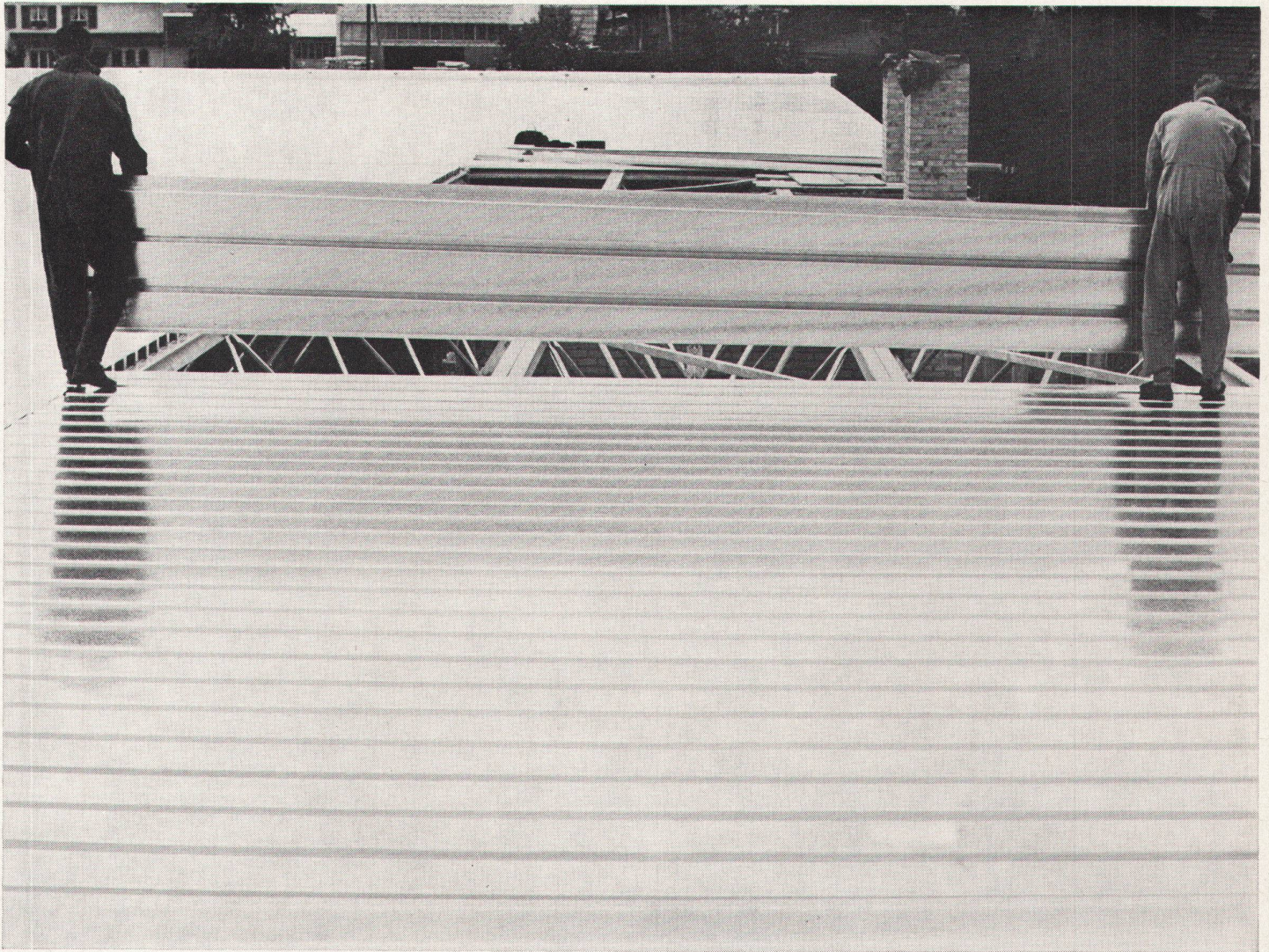


**INCA**

**Beschläge**

sind  
formschön  
dauerhaft  
und  
preiswert.

In allen Fachgeschäften erhältlich.



## Profil-Blech für Hochbau

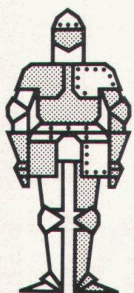
das logische Flächen-Bauelement im Stahlbau, die sinnvolle Ergänzung für den Betonbau

Profil-Bleche für Decken, Dächer und Wände sind neuzeitliche Bauelemente, die interessante Möglichkeiten bieten.

Profil-Bleche sind formschön, besitzen beste statische Eigenschaften, ermöglichen wirtschaftliche Bauweisen.

Profil-Bleche erlauben große Stütz- und Spannweiten, können auch bei Frost verlegt werden, sind sofort trittfest und belastbar, sind einfach und schnell zu montieren, erlauben Vorfabrikation und Elementbauweise.

Unsere Liste 44/101 enthält 33 Typen, jede mit Maßskizze, mit total 156 Sorten mit allen nötigen Angaben über Maße, Stärken, Gewichte, Trägheits- und Widerstandsmomente, zulässige Belastungen usw.



Blech  
nach Maß

Befestigungs-  
Technik

# KOENIG

Dr. Ing. Koenig AG, 8953 Dietikon, Tel. (051) 88 26 61

# Vorzügliche Schraub- und Nagelfestigkeit -typisch NOVOPAN

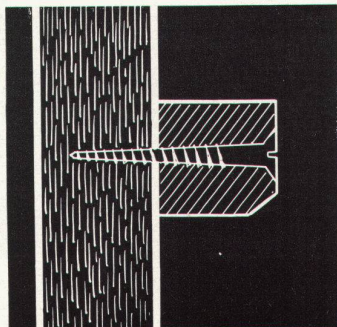
(es gibt keinen Ersatz für NOVOPAN)



4

Die Verarbeitung von NOVOPAN-Platten schützt Sie vor Beanspruchungen und beweist Ihre überlegene Materialwahl. Entscheiden auch Sie sich für NOVOPAN – die Spanplatte mit dem bewährten dreischichtigen Aufbau.

Bezug durch den Fachhandel



Die harte Deckschicht zusammen mit den groben Mittellagespreißen ergeben die große Festigkeit. Deshalb die vorzügliche Schraub- und Nagelfestigkeit jeder NOVOPAN-Platte!

Novopan AG 5313 Klingnau 056-51335

# NOVOPAN

# das ist die neue *Leonard 886 Wannen- und Duschen-Kombination*

Sie ermöglicht eine rasche Wahl für Bad oder Dusche in Verbindung mit einem automatischen LEONARD G72B Thermostat-Mischventil.

Wünscht "SIE" ein erfrischendes Bad . . . so richtig wohlig warm?

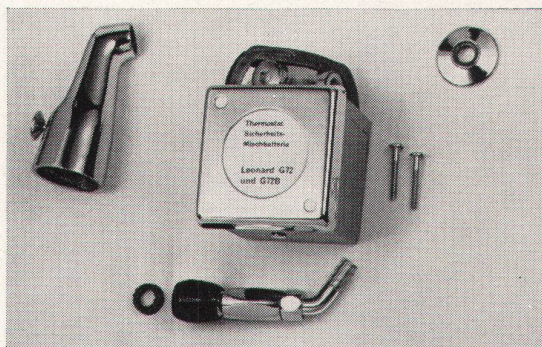
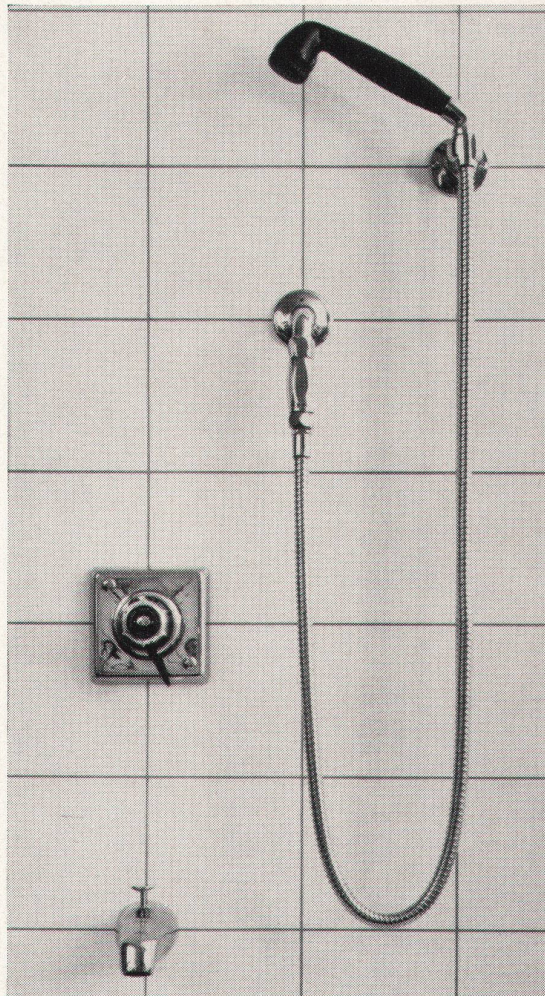
Wünscht "ER" eine Dusche . . . anregend und erfrischend kühl?

Wie einfach!

**Ein Bad?** Temperatur wählen — Hahn öffnen . . . und Sie geniessen dank der praktischen und geschmackvollen LEONARD Wannen- und Duschen-Kombination Ihr Bad, gerade in der von Ihnen gewünschten wohltuenden Wärme.

### Oder eine Dusche?

Temperatur wählen — Hahn öffnen. Umstellknopf am Wanneneinlauf heben . . . und schon strömt das Wasser verjüngend und erquickend über Ihren Körper. Welch ein Genuss! Denn LEONARD Thermostat-Sicherheits-Mischventile halten die einmal eingestellte Wärme konstant . . . nicht zu heiss — nicht zu kalt! Nach dem Duschen stellt der Umstellknopf zudem automatisch wieder auf den Wanneneinlauf um.



Einfach auszustellen  
Einfach einzubauen  
Einfach zu bedienen  
Einfach zu unterhalten

Jeder Karton enthält:

Einen Wanneneinlauf mit Umstellung auf Dusche, einen Gelenk-Brausekopf oder Metallschlauch mit Handbrause- und natürlich das automatische Leonard G72B Thermostat-Sicherheits-Mischventil.

Walker Croweller & Co. Ltd  
Dufourstrasse 122  
8008 Zürich  
Tel. (051) 32 85 85

# aktuell modern einfach


**Argolite**

**ARGOLITE AG**  
Kunststoffplattenwerk  
Willisau LU  
Telephon 045 61912

# FORMAT

260 x 130 cm    330 x 130 cm    330 x 160 cm

République  
et canton  
de Neuchâtel

Département des  
Travaux publics

## Concours de projets pour la construction d'une cité universitaire à Neuchâtel

L'Etat de Neuchâtel se propose de construire une cité universitaire sur du terrain situé au Clos-Brochet, à Neuchâtel.

### 1. Jury

Le jury chargé d'examiner et de classer les projets présentés est composé de:  
M. Gaston Clottu, Conseiller d'Etat, président  
M. Claude Favarger, Recteur de l'Université  
M. Michel Javet, représentant la Fédération des étudiants  
M. Edmond Calame, architecte à Neuchâtel  
M. Albert Cingria, architecte à Genève  
M. Arthur Lozeron, architecte à Genève  
M. Albert Wyss, architecte à La Chaux-de-Fonds

#### Suppléants:

M. Jacques-Michel Grossen, professeur à l'Université  
M. Théo Waldvogel, architecte communal à Neuchâtel

#### Experts avec voix consultative:

M. Willy Schumacher, Intendant des bâtiments de l'Etat  
M. Maurice Vuithier, Secrétaire de l'Université

### 2. Participation

Le concours est public; il est ouvert aux architectes domiciliés ou établis dans le canton de Neuchâtel, ainsi qu'aux neuchâtelois domiciliés dans d'autres cantons; il est également ouvert aux architectes neuchâtelois domiciliés à l'étranger. La qualité d'architecte est reconnue:

- Aux porteurs de diplômes d'une des trois écoles d'architecture suisses de degré universitaire ou de diplômes étrangers reconnus équivalents.
- Aux architectes inscrits au Registre neuchâtelois des architectes.
- Aux personnes inscrites au Registre suisse des architectes (RIAT).

Les personnes autorisées à déposer des plans selon l'article 105 du règlement d'application de la loi sur les constructions ne peuvent pas participer au concours.

### 3. Finance d'inscription

Une finance d'inscription de fr. 100 sera exigée de tous les concurrents. Elle sera remboursée aux concurrents qui auront présenté un projet conforme et complet.

### 4. Prix

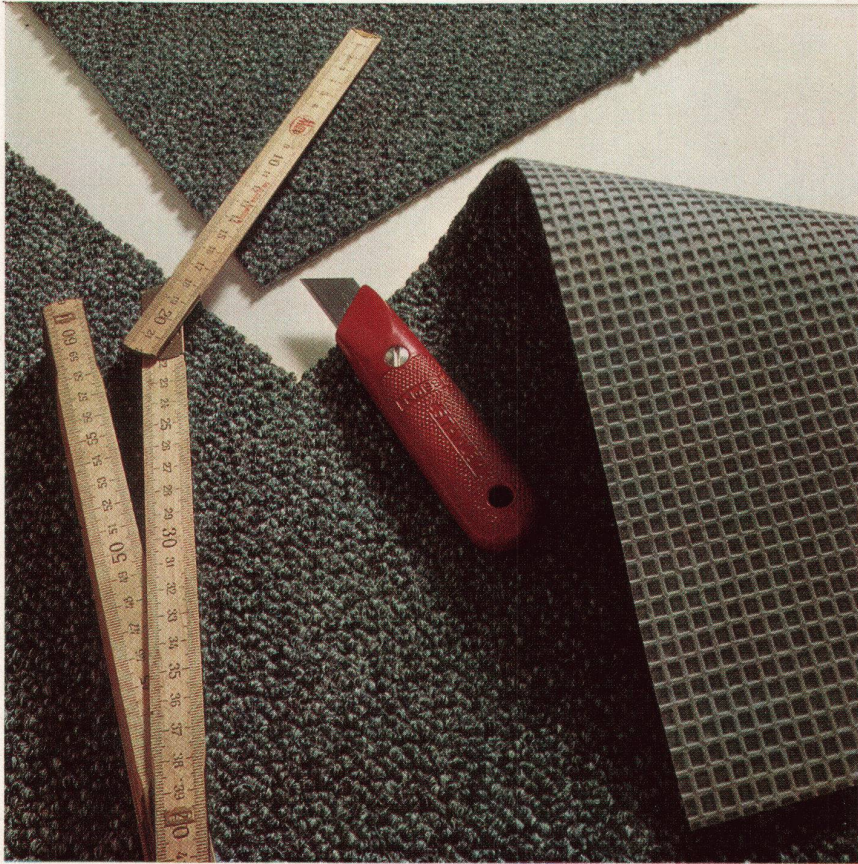
Une somme de fr. 35000 est mise à disposition du jury pour être répartie entre les auteurs des meilleurs projets (6 à 7 prix). Une somme de fr. 5000 est mise à disposition pour des achats éventuels.

### 5. Inscription et livraison

Les inscriptions devront parvenir au Département cantonal des Travaux publics, Intendance des bâtiments de l'Etat, dès le 1<sup>er</sup> février 1966. Le délai de concours est fixé jusqu'au 17 juin 1966 à 18 h.

Le Conseiller d'Etat, chef du Département cantonal des Travaux publics  
C. Grosjean

## Was spricht jetzt noch mehr für den neuen Tisca Teppichboden → die Problemlosigkeit



Man spannt ihn nicht mehr, sondern legt ihn nur noch aus, auf jeden gewünschten Grundriss. Man zügelt ihn, wenn's sein muss, in ein anderes Zimmer oder in die neue Wohnung. — Dem Spannteppich gleich gibt er einem Raum Grösse, von Wand zu Wand. Er ist sympathisch, vielseitig, persönlich und (je nach Wunsch) diskret oder lebhaft in

# TISCA

Farben und Strukturen. — Tisca Teppichboden auf jedes Schnittmass zugeschnitten, mit der schalldämpfenden Wafelbeschichtung, gibt es in den 4 Qualitäten Tisca Completa, Tisca Titan, Tisca Futura, Tisca Twintweed. Fragen Sie in Ihrem Fachgeschäft oder verlangen Sie Bezugsquellen bei Tisca Tischhauser & Co AG, 9055 Bühler, Tel. 071 92 12 62.





## Reisen Sie mit der Zeit!

Heute noch sind Sie oft eingeengt von Verkehrsnot, von Fahr- und Flugplansorgen.

Morgen wird Reisen für Sie wieder ein echtes Erlebnis sein.

In schnellem, erholsamem Flug trägt Sie die eigene Cessna hoch über den Wolken sicher jedem ersehnten Ziel entgegen.

Fliegen spart Zeit  
Fliegen macht Spass **IN DER EIGENEN CESSNA.**

C  
Cessna

Cessna - Executive 411  
Sitzplätze 6-8  
2 x Continental turbocharged à 340 HP  
Reisegeschwindigkeit ca. 400 km/h  
Reichweite: 1800 km

**Air-Material AG**

8058 Zürich-Flughafen

Tel. 051/840185



Grand Hôtel, Les Diablerets

## Haben Sie Lüftungsprobleme?

Als Spezialfirma projektieren wir im eigenen Ingenieurbüro alle Entlüftungsanlagen für

**Restaurants – Speisesäle – Bars –  
Küchen – Kegelbahnen usw. sowie  
Wäschetrocknungsanlagen**

Alle Apparate werden in unserer Fabrik gebaut und von unseren Spezialisten an Ort und Stelle montiert.

Kommen Sie mit Ihren Problemen zu uns. Wir studieren diese und unterbreiten Ihnen dann, für Sie unverbindlich, eine Offerte.

**Von unseren über 4000 Referenzen nur einige:**

Grand Hôtel, Les Diablerets – Hotel Palace, Müren – Hôtel Montana, Genève – Hôtel Rive-Reine, La Tour-de-Peilz – Parc-Hotel Aurora, S-chanf – Hotel Terminus, Samedan – Hotel Darioli, Zermatt – Restaurant Bürgerhaus, Bern – Bergrestaurant Seilbahn Surlej-Corvatsch – Restaurant Buffet SBB, La Chaux-de-Fonds – Restaurant et salles du Bureau International du Travail, Genève – Gasthof zum weißen Rößli, Zäziwil – Tea-room Hauser, St. Moritz

## Wera-Klima – prima

# WERA

**WERA AG, Bern / Zürich**

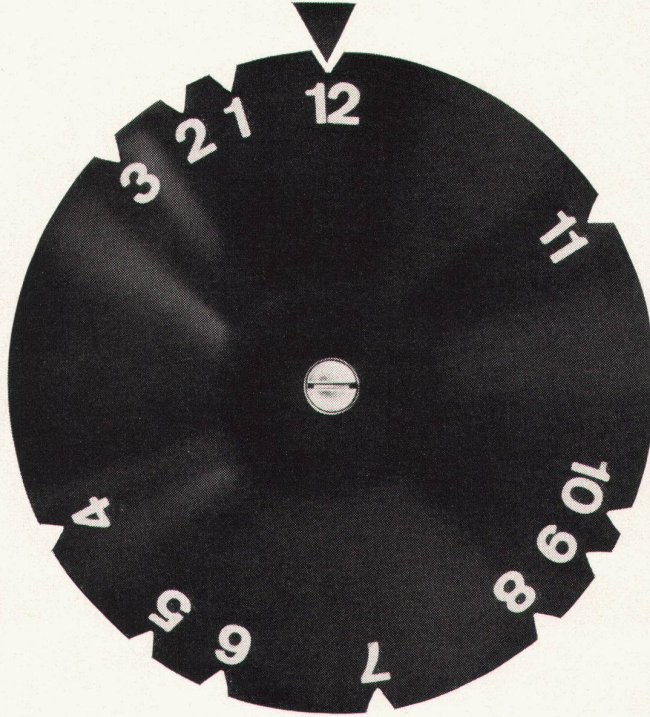
Lüftungs-, Luftheizungs- und Klimatechnik

3000 Bern, Gerbergasse 23–33, Tel. 031 227751  
8003 Zürich, Zurlindenstraße 213, Tel. 051 236376



# DIE NEUE PERFECT 4+6

ein Waschvollautomat der Spitzenklasse



## 12 Programme für verfeinerte Wäschepflege

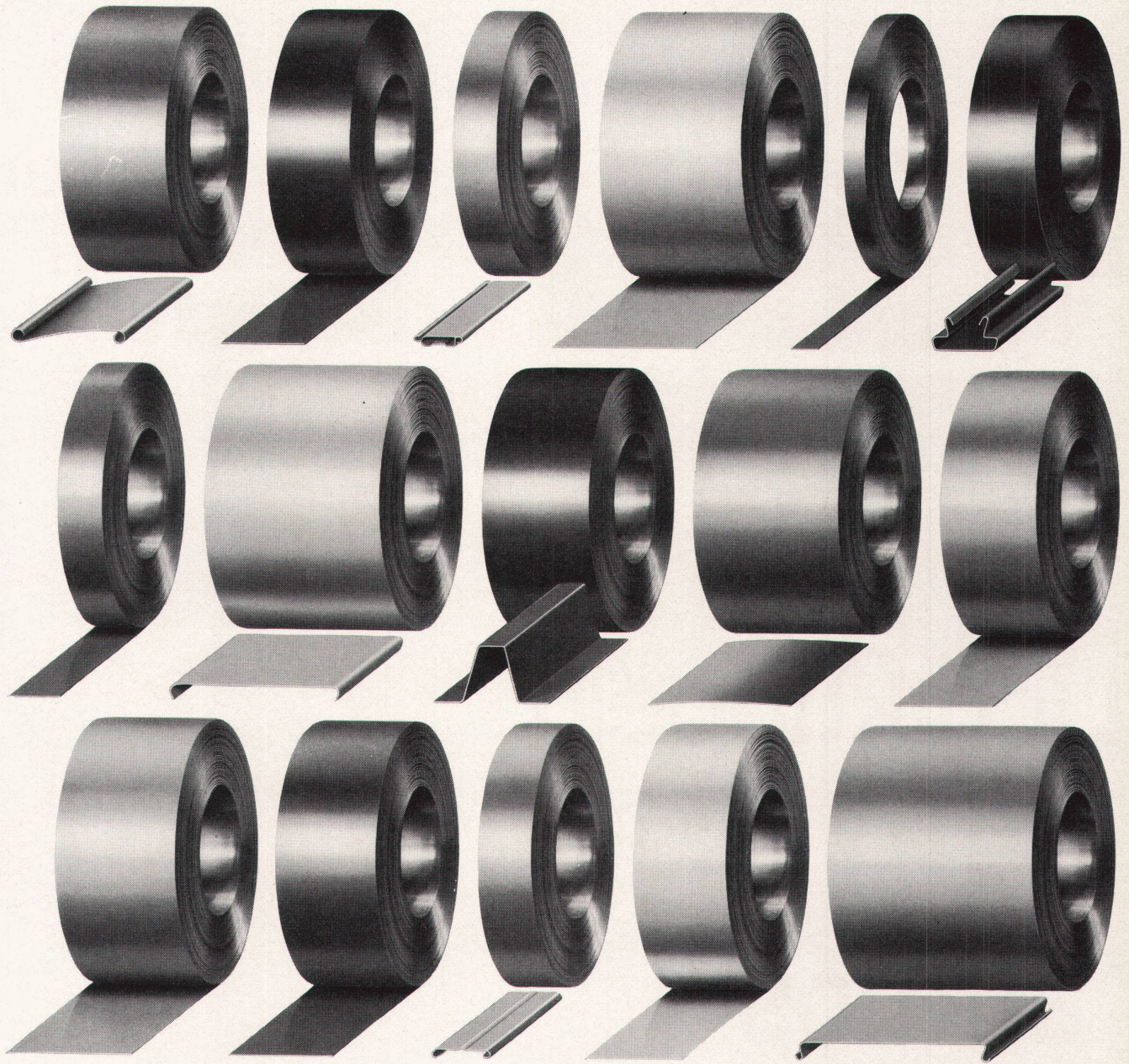


Eingebauter Rundlochkartentimer  
 Automatische Temperaturregler mit Viertemperaturregler  
 Eingebauter Schutz gegen Übertemperatur  
 Den Textilien angepasste Schongänge, Wasserniveaus  
 und Gewebeveredlung  
 Einfache Bedienung mit Programmwählscheibe  
 Schulthess-Qualität – Schulthess-Erfahrung  
 Günstige Garantie-Verlängerungs-Abonnemente  
 Verlangen Sie bitte Gratis-Prospekt oder Vorführung

# SCHULTHESS

Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG Zürich

8039 Zürich	Stockerstrasse 57	051/27 44 50
3000 Bern	Aarberggasse 36	031/22 03 21
7000 Chur	Bahnhofstrasse 9	081/22 08 22
9008 St. Gallen	Langgasse 54	071/24 97 78
1200 Genf	6, rue de la Flèche	022/35 88 90
1000 Lausanne	3, place Chauderon	021/22 56 41
2000 Neuenburg	9, rue des Epancheurs	038/ 5 87 66
6962 Lugano-Viganello	Via La Santa 18	091/ 3 39 71
4000 Basel / Baselland	Sanitär-Kuhn Missionsstrasse 37	061/43 66 70



# Hunter Douglas



**LUXAFLEX\*, FLEXALUM\*, LUXALON\*,  
LUXACOUSTIC\* und LUXACLAIR\***

Unter diesen eingetragenen Schutzmarken stellt Hunter Douglas in Werken in Holland und Kanada, in Kolumbien, Neuseeland und Australien ihre bekannten Produkte für den Bausektor her. Eines haben alle diese Erzeugnisse gemeinsam: ihr bedeutendster Bestandteil ist vorlackiertes Aluminiumband. Auf Rollen kommt das Band zur metallverarbeitenden

Industrie in alle Welt. Dort geben Hunter Douglas Maschinen ihm im vorlackierten Zustand seine endgültige Form – zum Beispiel als Lamelle, als Tragprofil, als Paneel.

Seit über 15 Jahren ist Hunter Douglas auf die Herstellung einbrennlackierter Aluminiumbänder und deren Verarbeitung spezialisiert. Darum haben wir für jede Anwendung die richtige Legierung, den richtigen Lack. Und darum verlangen führende Architekten in der ganzen

Welt Hunter Douglas Produkte, wenn sie Raff- oder Roll-Lamellenstoren, Leichtmetallrolläden, Aluminiummarkisen, Fassadenverkleidungen, Sonnenblenden und Metalldecken einplanen.

Hunter Douglas International Ltd.,  
Filiale Luzern, Moosstrasse 15, 6000 Luzern,  
Tel. 041 / 36083

\* Reg. Trade-Mark of Hunter Douglas

# Cupolux

Fahrzeugkontrolle Luzern



# Lichtkuppeln

auf unzähligen Gross-Objekten bewährt.  
Vergilben nicht. Seit jeher führend.  
Verlangen Sie Referenzen.

JAKOB **SCHERRER** SÖHNE

Allmendstrasse 7 Zürich 2  
Tel. 051 / 25 79 80

# anthos

Vierteljahres-Zeitschrift für Garten- und Landschaftsgestaltung,  
Organ des BSG.

Soeben erschienen: Nr. 3/65, Thema «**Friedhöfe**». Inhalt u. a.: Neue Wettbewerbe, verschiedene Friedhofanlagen im In- und Ausland, die Entwässerung von Friedhöfen, Gedanken über Bodenbedecker und Bodenbegrüner.

Einzel-Nr. Fr. 5.50, Jahresabonnement Fr. 20.-. Verlag «anthos»,  
Graf + Neuhaus, Bächtoldstr. 4, 8044 Zürich, Tel. 051 / 34 81 00.

## der Schlüssel zum MODERNEN BÜRO

MUBA

Stand 8609 Halle 25



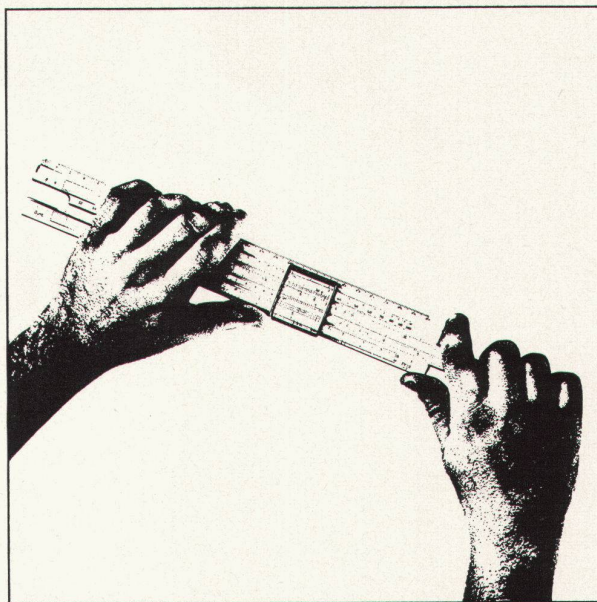
SARA AG

093 / 8 44 44

Stahlmöbelfabrik 6598 Tenero

Schreibtische  
Winkelpulte  
Einsockelpulte  
Dactylos  
Bürotische  
Vertikalschränke  
Aktenschränke mit  
Schiebe-,  
Flügel- oder  
Einschwenktüren  
Garderobenschränke

# Schlieren Aufzüge



Schlieren Aufzüge  
für überdurchschnittliche Anforderun-  
gen an Geschwindigkeit, Wirt-  
schaftlichkeit, Fahrkomfort und  
Leistungsvermögen.

*Schlieren*

Schweizerische  
Wagons- und Aufzügefabrik A.G.  
Schlieren - Zürich

## Es war einmal ein Schweizer Geschäftsmann. Er hatte in Texas zu tun. Dann flog er heim:



*Bequemlichkeit?*

*... gestern noch am Colorado River,  
jetzt elf Minuten vor Kloten.*

*Ware verkauft.*

*Geschäft gemacht. Gut heimgerüst.*

*Werden die Augen machen  
zu Hause.*

*Ein behagliches Zuhause ist etwas.*

*(Bequemlichkeit – Wärme – Oertli)*

**OERTLI**  
*Brenner für Oel und Gas*

Ein Oertli-Brenner braucht kaum Pflege, erhält sie aber regelmässig durch die grösste private Service-Organisation der Schweiz.

*Ing. W. Oertli AG, 8600 Dübendorf  
Telefon 051-85 05 11*

*Servicestellen in über 60 Schweizer Ortschaften*

Mit diesem Inserat\* werben wir in den bedeutenden Tageszeitungen für Bequemlichkeit-Wärme-Oertli. Mit diesem Inserat\* bedeuten wir Ihren Bauherren und Kunden (und den vielen Hausbesitzern ohne Bequemlichkeit-Wärme-Oertli), wie sicher und bequem die Heizung mit einem Oertli-Brenner für Oel oder Gas funktioniert. Mit diesem Inserat\* erleichtern wir Fachleuten vom Bau – ob Architekt oder Installateur – die Suche nach neuen Freunden für Feuerungen mit einem Oertli-Brenner!

### Oertli im Fernsehen!

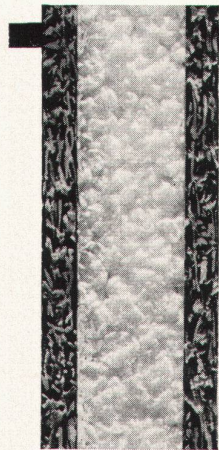
Sie kennen die sprichwörtliche Betriebs-sicherheit und die Vorteile der Oertli-Brenner. Um viele neue Freunde für Oertli zu gewinnen, publizieren wir den Gedanken Bequemlichkeit-Wärme-Oertli auch im Schweizer Fernsehen. Beachten Sie den «Zündholz-Spot»!

Sie fragen – wir antworten! Unsere Auskunft in Dübendorf (Tel. 051-850511) steht zu jeder Geschäftsstunde zur Verfügung. Es freut unsere Fachleute, wenn sie vielen Fachmännern recht oft einen guten Dienst erweisen dürfen!

**OERTLI**  
*Brenner für Oel und Gas*

**Ing. W. Oertli AG, 8600 Dübendorf, Telefon 051-85 05 11**

Ein Oertli-Brenner braucht kaum Pflege, erhält sie aber regelmässig durch die grösste private Service-Organisation der Schweiz.



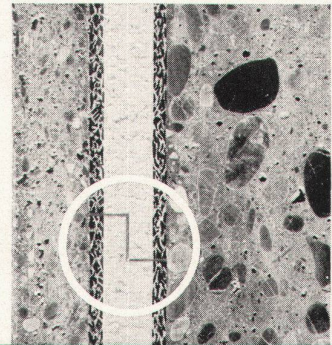
Die ideale Isolierung  
für Wohnungs- und Industriebau

# SCHICHTEX

HARTSCHAUM-SCHICHTPLATTE  
abscherfest

Größe der Platten	200 x 50 cm	
Stärke	Gewicht	k-Wert
25 mm	5 kg	1,172
35 mm	6,5 kg	0,835
50 mm	7,5 kg	0,583

Falz verhindert  
Kältebrücken



**Bau+Industriebedarf AG** 4002 Basel, Lange Gasse 19, Telefon 061 35 20 65

# bator lift ag

Herzogenbuchsee  
Tel. 063 522 44

Falt-, Schiebe-, Klapp-, Hallen- und  
Boxentore  
Krankklappen, Stapelwände,  
Antriebe, Steuerungen, Signal-  
anlagen, ölhydraulische Aufzüge

**INTHERM 66** Internationale  
Fachmesse  
Ölfeuerung  
und Gasfeuerung

**Stuttgart-Killesberg**  
30. März  
bis 3. April 1966

Veranstalter:  
Stuttgarter Ausstellungs-  
GmbH  
7 Stuttgart 1, Postfach 990  
Am Kochenhof 16  
Telephon 0711/221051  
Telex 7-22584

Auskünfte in der Schweiz  
erteilt:  
Handelskammer  
Deutschland-Schweiz  
8001 Zürich, Talacker 41  
Telephon 051 253702

Die INTHERM – die größte Fach-  
messe ihrer Art in Europa – ist  
der geeignete Ort für Kontakt-  
gespräche zwischen Ausstellern,  
Architekten, Heizungs- und  
Feuerungsfachleuten.

Sie zeigt ein umfassendes Angebot  
fortschrittlicher Feuerungstechnik  
aus Europa und Übersee in  
15 modernen Messehallen.  
INTHERM – die zentrale Fach-

messe, mit ihrem ständigen  
Neuigkeitsrhythmus, regelmäßig  
jedes Frühjahr in Stuttgart, der  
Spiegel eines bedeutenden  
Wirtschaftszweiges.



H. Kern, Wettingen



# GANZ NACH WUNSCH

Das automatische Thermomischventil SIMIX 63 erfüllt die Forderung nach einfacher Installation und zuverlässiger Funktion. Selbst bei Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasser arbeitet SIMIX 63 störungsfrei. SIMIX 63 wird wie eine normale Batterie auch in bestehenden Anlagen montiert, wobei zusätzliche Leitungen oder Armaturen überflüssig sind. Nur zwei Raccords

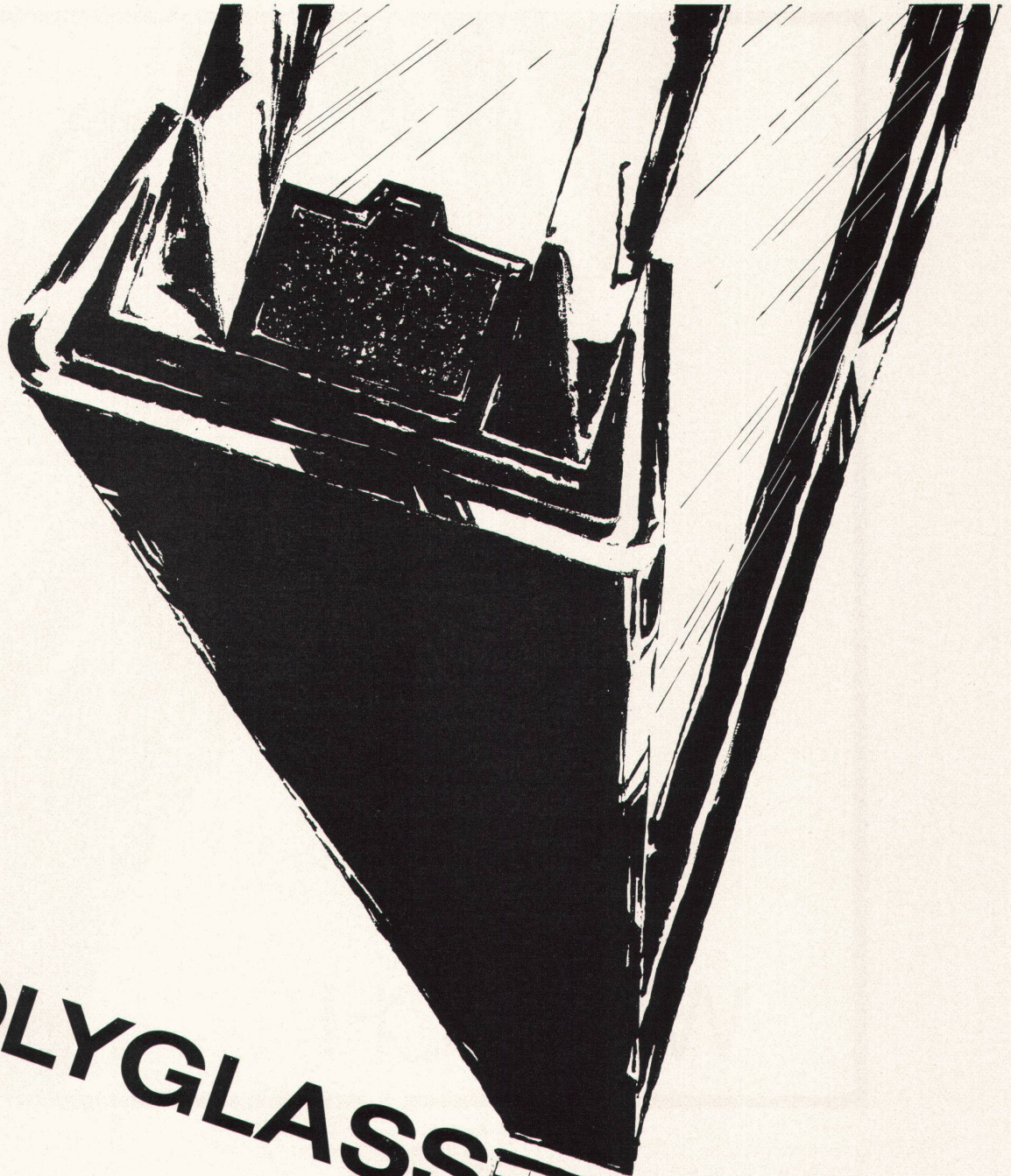
anziehen, und der Apparat ist betriebsbereit. SIMIX 63 besitzt einen freien Auslauf, wobei mit dem rechtsseitigen Bedienungsgriff Warm- und Kaltwasser gleichzeitig abgestellt werden ohne Ueberströmrisiko von warm zu kalt und umgekehrt. Bei SIMIX 63 gibt es keine Reparaturen, mit Ausnahme der gelegentlichen Reinigung der Eintrittsfilter. Im Bedarfsfall wird

ein neuwertiger Austauschapparat beim Sanitär-Grossisten bezogen. Die Installation ist einfach und zeitsparend.

---

SIMIX 63,  
eine Gemeinschaftsproduktion  
OEDERLIN – SIMILOR

**similar *simix* 63 OEDERLIN**



# POLYGLASS

Verkauf durch den Glasgrosshandel

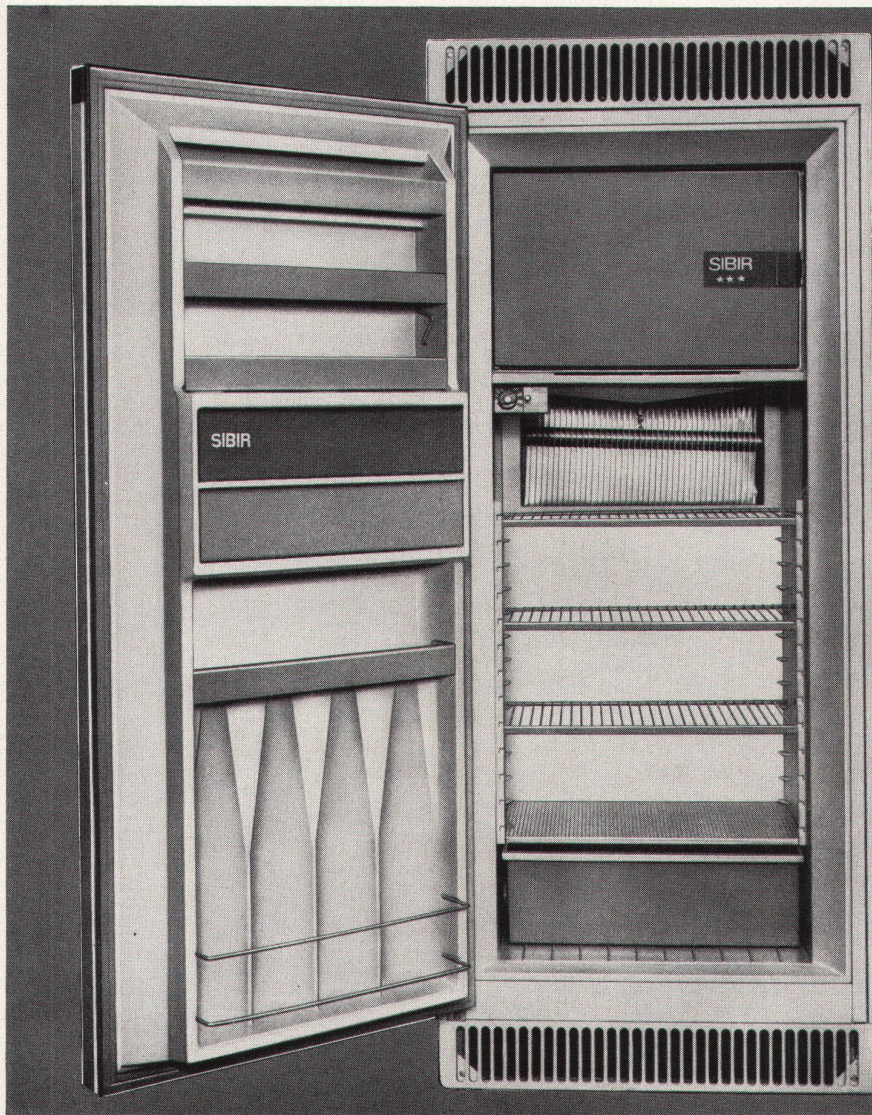
Das mehrscheibige  
**Isoliertglas**  
 aus "Duplex" - Spiegelglas  
 oder aus Fensterglas  
 wird von einem  
**rostfreien Stahlrahmen**  
 umschlossen.



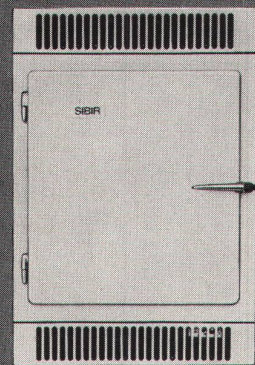
Generalvertretung für die Schweiz : O. CHARDONNENS A.G., Genferstrasse, 21 - 8027 Zürich - Tel. : 051/25.50.46

GLACERIES DE SAINT-ROCH s.a.

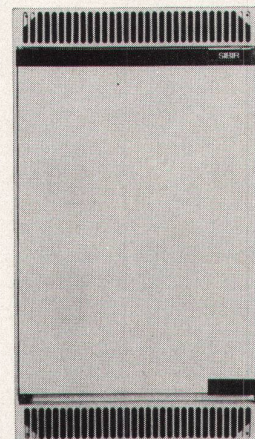
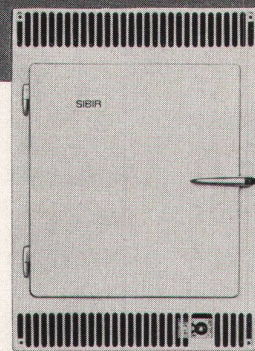
**DIVISION GLACERIES DE LA SAMBRE • AUVELAIS • BELGIEN**



# SIBIR



Für jede Wohnungsgröße  
ein SIBIR-Einbaumodell



# NEU

... der echte  
\*\*\*Zweitemperaturen-  
Einbau-Kühlschrank  
190 Liter

Der bekannte und bewährte 190-Liter-  
\*\*\*Zweitemperaturen-Kühlschrank mit  
dem aussergewöhnlich grossen Tief-  
kühlfach von 24 Liter (stets  $-18^{\circ}$ ), jetzt  
auch als Einbaumodell erhältlich.

Vollautomatische Abtauung, auto-  
matische Tropfwasser-Ableitung und  
Verdunstung, Magnetband-Türe, kurz,  
ein Kühlschrank, seiner Zeit um Jahre  
voraus.

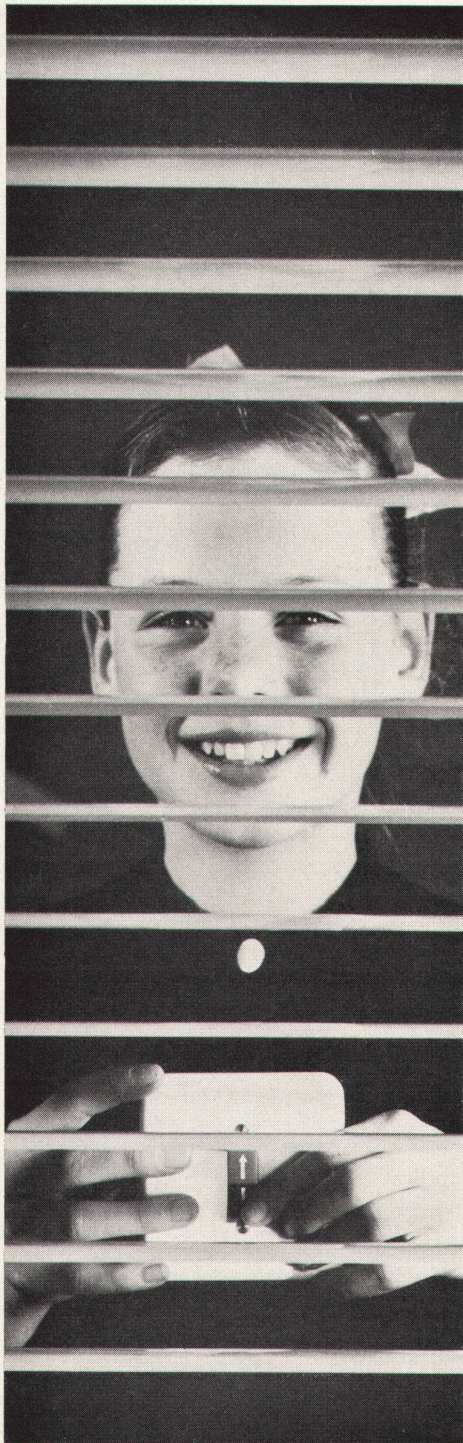
Damit umfasst das SIBIR-Einbau-  
schrank-Programm  
**4 verschiedene Modelle von 60 bis 190  
Liter Inhalt**

Für jede Wohnungsgröße ein SIBIR.

Eine Bestellung, ein Mengenrabatt,  
eine Garantie, ein Service.

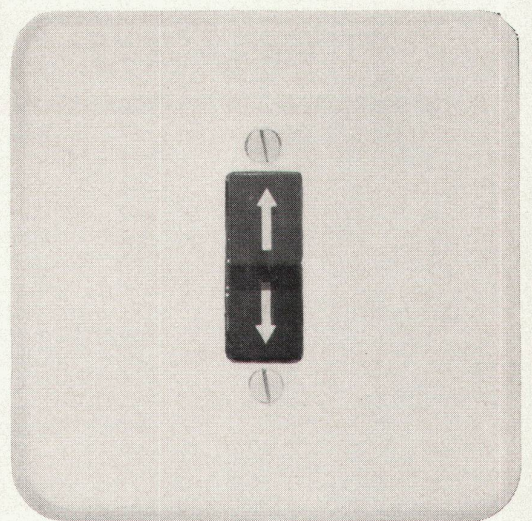
Verlangen Sie Prospekte, Mass-  
blätter und Offerten beim Fachhandel  
oder bei unserer Verkaufsabteilung.

SIBIR, Kühlapparate GmbH Schlieren  
ZH, Telefon 051 988444



Auf-ab, auf-ab...  
ein müheloses Kinderspiel  
in Zukunft.  
SCHENKER bringt neu den  
leistungsfähigen Kleinmotor  
für die Bedienung von  
Lamellenstoren.  
Nur noch ein leichter Druck  
auf den Schalter,  
kein Kurbeln mehr,  
das macht  
Lamellenstoren zum neuen  
Erlebnis.

*Schenker*foren



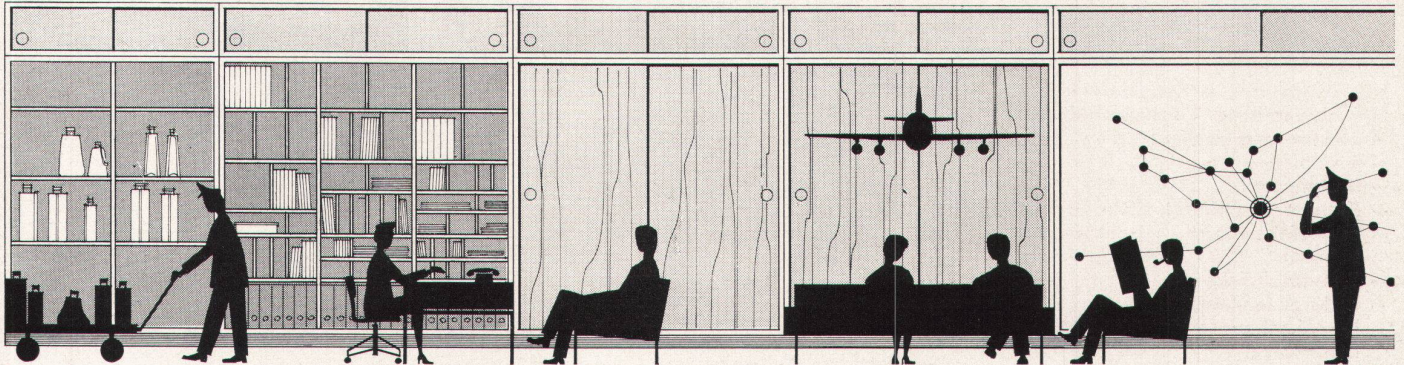
Emil Schenker AG Schönenwerd SO

Telefon 064 4126 52

Vertretungen in:  
Basel, Bern, Genf, Lausanne,  
Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen,  
Solethurn, Winterthur und Zürich

# Reisebüro

Bahn und Flughafen erfordern Dienstleistungen gestern, heute und morgen. Es geht um Zeit und andere Werte. Es geht um Sicherheit und Vertrauen. Service und Confort wird gross geschrieben und auch bezahlt. – Weltberühmte dänische Raumwissenschaftler haben die Heimatmosphäre der Betriebsräume geschaffen. Die SW Schrank- und Regalelemente ordnen, klassieren und regeln alles betriebliche griffbereit, diskret und gediegen. Der Gast wird nicht am Schalter, sondern wie zu Hause empfangen. Er wird umsorgt, beraten, bedient (nicht abgefertigt), sondern zur Tür begleitet. – Ambiance, Gastlichkeit und Ware qualifizieren das Unternehmen und versprechen gute Kundschaft. – Profitieren Sie von unserem fachlichen Wissen; unsere Beratung kostet Sie nichts extra.



Zingg-Lamprecht AG in Zürich: «Dansk Kunst» Claridenstr. 41, Hauptgeschäft am Stampfenbachplatz  
 Zingg-Lamprecht SA intérieur danois, Lausanne: 19, avenue Villamont.

**zingg-lamprecht**

**AMERICAN LINCOLN**

Generalvertretung und Service-Organisation für die Schweiz von American-Lincoln Reinigungs-Maschinen

**WIBIS**

Wibis AG  
 8910 Affoltern a/A.  
 051 99 63 36/99 51 94  
 Fabrikation und Verkauf von Wibis-Bodenpflege-Maschinen, -Geräten und -Produkten

## Automatische Grossraum-Bodenreinigungs-Maschinen

AL- fegt und reinigt zugleich mit nur einem Bedienungsmann in einem Arbeitsgang — spart Löhne ein

AL- kann 3 bis 5 Stunden ohne Unterbruch betrieben werden

AL- selbstfahrend — ist leicht zu bedienen und einfach im Unterhalt

AL- die ideale Reinigungs-maschine für: Industriebauten, Verwaltungen, Lagerhallen, Kaufhäuser, Supermärkte, Nahrungsmittelbetriebe etc.

Coupon:  
 Einsenden an Wibis AG, 8910 Affoltern a/A.

Wir interessieren uns für Ihr Fabrikationsprogramm und bitten um Zustellung der Prospekte.

(Gewünschtes bitte ankreuzen)

American-Lincoln 719 Arbeitsbreite 480 mm

American-Lincoln 730 Arbeitsbreite 762 mm

gesamtes Maschinenprogramm

Beratung bei unseren Reinigungsproblemen

unverbindlicher Besuch Ihres Vertreters

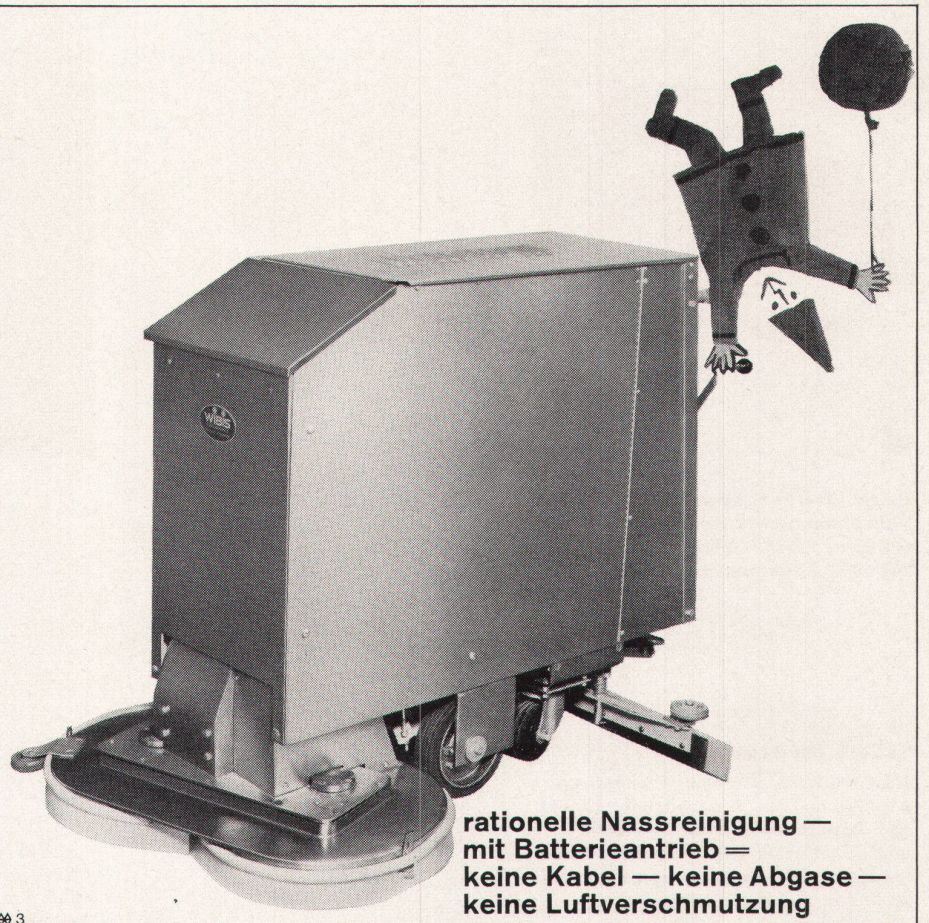
Firma:

Name:

Strasse:

Ort:

Tel.:



rationelle Nassreinigung —  
 mit Batterieantrieb =  
 keine Kabel — keine Abgase —  
 keine Luftverschmutzung

Reussbühl-Luzern

# SALVIS

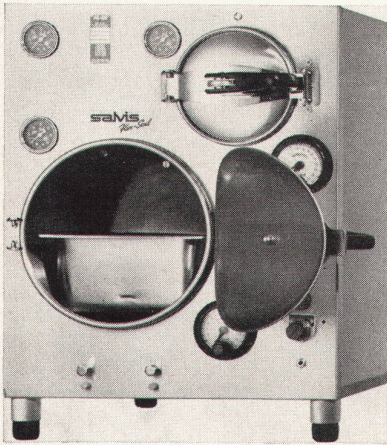
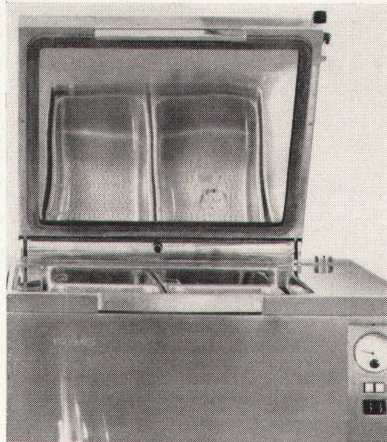
## SALVIS fabriziert

Küchenapparate modernster Ausführung und hoher Leistungsfähigkeit

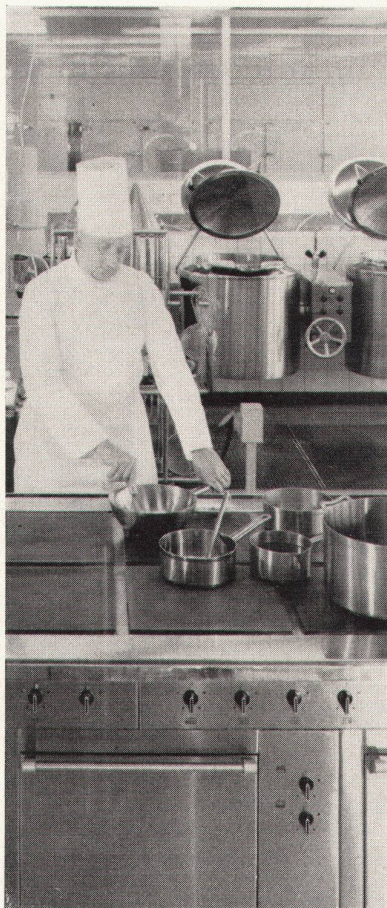
- Elektro- und Gasherde
- Backöfen
- Bratpfannen
- Kippkessel (infrarot, Elektrodampf oder Heisswasser / Fremddampf beheizt)
- Wärmeschränke
- Elektrodampfstandkessel
- Druckkochapparate mit kubischem Innenkessel für «Gastronorm»-Einsätze (Elektrodampf oder Heisswasser / Fremddampf beheizt)

## SALVIS plant

Grossküchen für Gemeinschaftsverpflegung



**Salvis Flex-Seal Speed Cooker**  
Vollautomatischer Kochprozess  
Gemüse, Fisch, Geflügel  
250-1000 Portionen pro Stunde



## SALVIS übernimmt

als Generalunternehmer Planung und Ausrüstung von Grossküchen, Einbau von Apparaten eigener Produktion und Zulieferung von Fremdfabrikaten, um rationelle, preisgünstige Lösungen zu finden und die Bauführung zu erleichtern.

**SALVIS AG, Fabrik elektrischer  
Apparate und Anlagen**  
6015 Reussbühl-Luzern  
Tel. (041) 5 21 51

## Schon am Modell Beleuchtung planen

Ein sehr wesentliches Element eines jeden Gebäudes ist das Licht. Es ist ein ebenso integrierender Teil des Ganzen wie etwa Wände, Fenster, Türen etc. und muss zusammen mit diesen organisch eingeplant werden. Optimale Lichtverhältnisse sind nur dort zu erzielen, wo sich der Lichttechniker allein nach lichtphysiologischen Erfordernissen richten kann, und nicht bereits festgelegte Installationen oder andere Bauelemente und Einrichtungen beachten muss. Es ist deshalb aus lichttechnischen und wirtschaftlichen Gründen wichtig, dass die Beleuchtungsfrage möglichst frühzeitig von Fachleuten studiert werden kann.

Philips-Lichttechniker sind auf der ganzen Welt als anerkannte Fachleute am Aufbau der modernen Lichttechnik beteiligt. Das lichttechnische Büro von PHILIPS steht Ihnen für die unverbindliche und kostenlose Projektierung von Beleuchtungsanlagen zur Verfügung.

### Lampen

Fluoreszenzlampen, Quecksilberlampen  
Quecksilber-Leuchtstofflampen  
Mischlichtlampen, Natriumlampen  
Wassergekühlte Quecksilberlampen  
Analysenlampen, Xenonlampen  
Stroboskoplampen, Spektrallampen  
Bakterientötende Lampen  
Ozonisatoren für Luftreinigung  
Infrarot-Trockenstrahler  
Heizstrahler  
Lichtpauslampen, Reprolampen  
Blau-aktinische Lampen  
Neon-Spannungsanzeiger

### Leuchten

Leuchten für Handel, Industrie und Gewerbe, für Strassenbeleuchtung, Sportplätze, Flutlichtanlagen, Bahnbetrieb usw.

### Zubehör

Vorschaltgeräte, Fassungen, Starter  
Störschutzfilter, Kondensatoren

# PHILIPS

Philips AG., Abt. Philora, Zürich 3  
Edenstr. 20, Tel. 051/25 86 10 u. 27 04 91





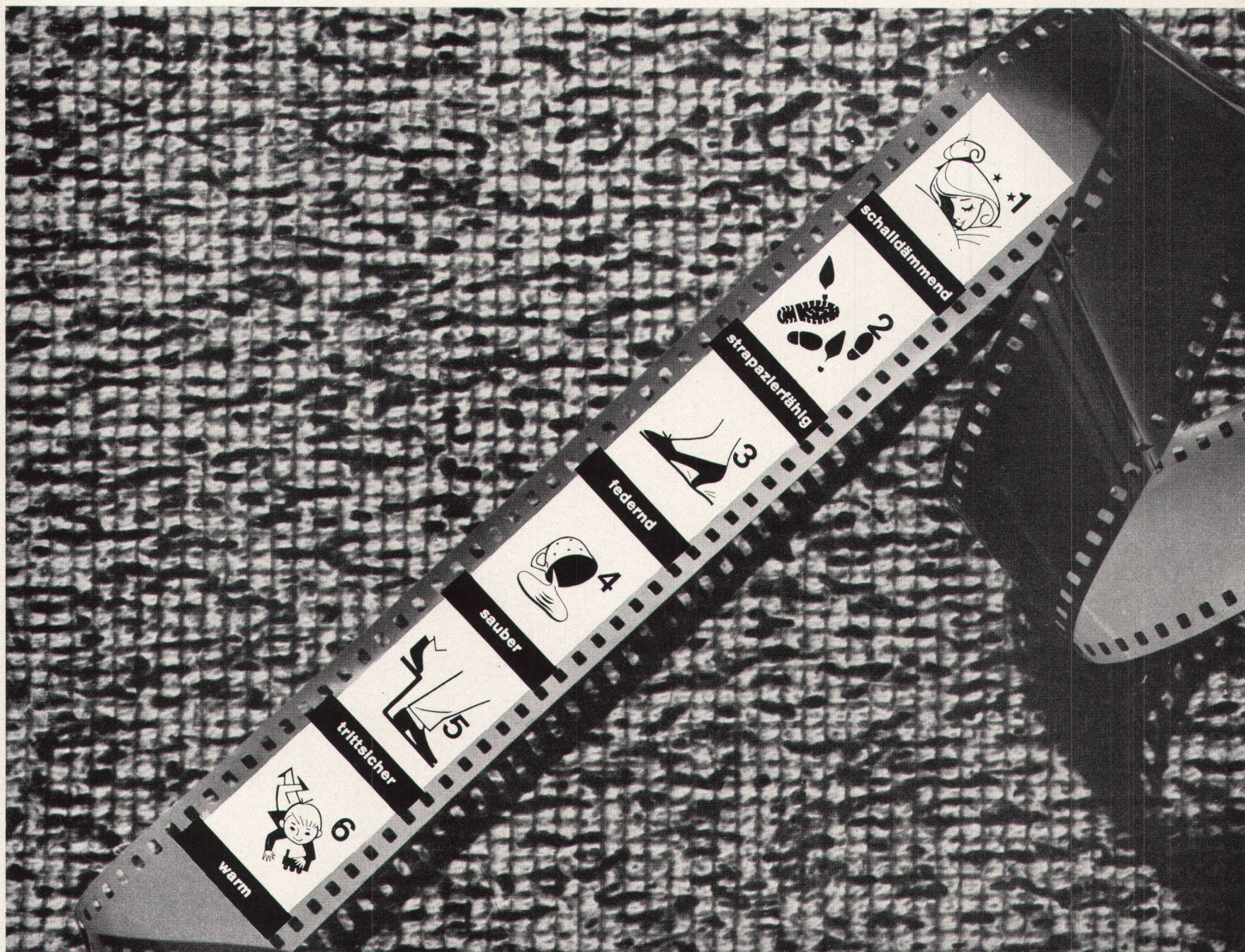
saneo

fortschrittlich      neuzeitlich



**IDEAL-Standard** AG Dulliken SO

«saneo» die moderne Tiefspülklosettanlage aus dem bekannt unverwüstlichen und im Glanz unerreichten «Standard» Kristallporzellan.  
«saneo» das betriebssichere, geräuscharme Klosett mit hervorragender Spülwirkung.  
«saneo» erhältlich in weisser oder farbiger Ausführung.  
Verkauf durch den Sanitär-Grosshandel.



# 6 Punkte für calmo**plast**

EIN DAWANT-PRODUKT

Seine hervorragenden Eigenschaften haben dem Plastikfilz-Belag ein weites Anwendungsgebiet eröffnet. Dank der glücklichen Verbindung einer unverwüstlichen PVC-Oberschicht mit der massiven Unterlage aus hochwertigem Jutefilz, ergibt sich mit Calmoplast eine Bodenfläche von höchster Haltbarkeit, Trittsicherheit, Isolationsfähigkeit gegen Schall und Temperatur — und dazu von gediegener, teppichähnlicher Wirkung.

Wenn Sie einen Bodenbelag mit diesen Eigenschaften wünschen, so wählen Sie Calmoplast Cord Spezial, den neuzeitlichsten von allen. Sie können sich Calmoplast in den verschiedenen Typen und Farbtönen auch bei jedem guten Fachgeschäft der Bodenbelagsbranche zeigen lassen.

## Schuster

Zürich, Bahnhofstraße 18  
 Basel, Aeschenvorstadt 57  
 Bern, Showroom Eigerstraße 10

St. Gallen, Multergasse 14  
 Winterthur, Ernst Wirth AG, Technikumstr. 98  
 Lausanne, Showroom Parking Montbenon

Pierre Dubaut  
 Peter Nathan  
 Hans E. Bühler

# Géricault

Eine einzigartige Publikation über Géricault, die zum erstenmal die schweizerische Sammlung Hans E. Bühler lückenlos in 26 mehrfarbigen, 34 einfarbigen Tafeln und 12 Seiten Text zeigt. Den einleitenden Text schrieb der bekannte Géricault-Kenner Pierre Dubaut, dem sich eine eingehende Deutung der Werke von Géricault aus der Feder von Peter Nathan und ein Bekenntnis zur Kunst Géricaults als des großen Pferdemaalers von Oberst Hans E. Bühler anreihen.



Bestellungen nehmen entgegen:

die Buchhandlungen und der Verlag BW-Pressé Winterthur, Telephon (052) 2 22 52

Der/Die Unterzeichnete bestellt

Exemplar(e) Géricault zu Fr. 57.-  
 an nebenstehende Adresse

Name des Bestellers \_\_\_\_\_

Genaue Adresse \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

## Bestimmt das reine Blau

der Kornblume Ihre neue  
Raumausstattung?

Gleich welche Farbe,  
FISBA Dekorationsstoffe  
bestechen durch klare Dessins,  
die sich harmonisch in Ihre  
innenarchitektonische Konzeption  
einfügen

Dekorationsstoffe,  
deren hohe Qualität  
und erlesene  
Eleganz dem  
Raum gediegene  
Stimmung  
verleihen, heißen

**FISBA**  
de St-Gall

Ueber 280 herrliche Gewebe,  
uni, bedruckt oder buntgewoben,  
finden Sie an den  
FISBA-Karussell-Verkaufsständen,  
die Ihnen eine fachgerechte Wahl  
bieten

Ihre nächste Bezugsquelle nennen wir Ihnen gerne

Christian Fischbacher Co., 9001 St. Gallen  
Christian Fischbacher & Co., D-5600 Wuppertal-Elbertfeld

**Durisol-Mauerwerk**  
im  
**Wohnungsbau**



**kurze Bauzeit**  
**hohe Tragfähigkeit**  
**hervorragende**  
**Isolation**



**Durisol Villmergen AG**  
**Verwaltung Badenerstrasse 21**  
**8953 Dietikon**  
**Telephon 051 88 69 81**

**Durisol**